

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»
Институт филологии, культурологии и межкультурной коммуникации
Кафедра межкультурной коммуникации,
риторики и русского языка как иностранного

**Лексический аспект обучения лингвострановедению Великобритании на
уроках английского языка**

Магистерская диссертация

Квалификационная работа
допущена к защите
Зав. кафедрой

дата

подпись

Исполнитель:
Керимова Малахат Васиф
кызы, обучающаяся
группы ЯОР-1600Z

подпись

Руководитель:
Еремина Светлана
Александровна,
кандидат филологических
наук, доцент

подпись

Екатеринбург

2018

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕОшибка! Закладка не определена.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРИМЕНЕНИЯ
ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО АСПЕКТА В ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.Ошибка! Закладка не определена.

1.1. Сущность и специфика лингвострановедческого аспекта в изучении
иностранного языка.Ошибка! Закладка не определена.

1.2. Методические основы применения лингвострановедческого аспекта
в обучении лексике иностранного языка.Ошибка! Закладка не определена.

ГЛАВА 2. ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ФОРМИРОВАНИЯ
ЛЕКСИЧЕСКОГО АСПЕКТА ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ
ВЕЛИКОБРИТАНИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКАОшибка!
Закладка не определена.

2.1. Разработка серии уроков, направленных на формирование
лингвострановедческой компетенцииОшибка! Закладка не определена.

2.2. Исследование эффективности разработанных уроков на
практике.Ошибка! Закладка не определена.

ЗАКЛЮЧЕНИЕОшибка! Закладка не определена.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫЮшибка! Закладка не определена.

Приложение 1Ошибка! Закладка не определена.

Приложение 2Ошибка! Закладка не определена.

Приложение 3Ошибка! Закладка не определена.

ВВЕДЕНИЕ

Значимость лингвострановедения при обучении иностранному языку постепенно возрастает. Обращение преподавателя к элементам лингвострановедения обусловлено стремлением приобщить обучающихся к культуре изучаемого языка и создать условия для развития интереса к изучению иностранного языка. Тем более, изучение иностранного языка нуждается в языковой и культурной среде, которого нет в системе отечественного образования. Значимость лингвострановедения объясняется еще и практической стороной, а именно, попыткой сформировать у обучающихся коммуникативных навыков, что и является одной из главных целей в обучении иностранному языку. Невозможно подготовить специалиста к иноязычной коммуникации без учета национальных реалий.

Безусловно, проблема формирования коммуникативной компетенции у обучающихся остается крайне важной. Ведь обучение лингвострановедению содействует как разнообразию самого образовательного процесса, так и повышает мотивацию к дальнейшему изучению иностранных языков.

Актуальность темы исследования определяется современными реалиями. Информация о культуре страны заключена в языке, в частности в лексических единицах. Поэтому изучение культуры не представляется возможным отдельно от изучения языка, тогда как страноведение не предполагает обязательное знание языка.

Исходя из того, что язык и культура неразрывно связаны, то и методика обучения должна подразумевать не только передачу знаний, но и обучение языку. Именно лингвострановедческая методика включает в себя эти моменты – знакомство со страной посредством языка и в процессе овладения им.

Грамотное формирование коммуникативных компетенций происходит за счет интеграции страноведения с языковыми явлениями, включающие в себя эквивалентную и безэквивалентную лексику, фоновые знания, невербальные средства общения. А неперенным показателем атрибута принадлежности слова или словосочетания к лингвострановедческому материалу остается существование у них культурно-исторического составляющего или смысловых единиц, которые отсутствуют в других языках.

В настоящее время в методике обучения иностранному языку не существует общего подхода к вычленению частей содержания обучения. По мере развития общества менялось само содержание обучения: от овладения языком на основе грамматики до приобщения иноязычной культуре носителей изучаемого языка.

Степень изученности и разработанности темы. В последнее время интерес к лингвострановедению вырос. Понятие «лингвострановедение», его место в системе наук были отражены в работах В.Г. Костомарова и Е. М. Верещагина, В. А. Масловой, В. П. Фурмановой, Г. Д. Томашина. Проблемами формирования коммуникативной компетенции через лингвострановедение занимались Е.И. Воробьева, Н.И. Гез, О.Е. Дроздова, С.М. Кашук, Г.Н. Комланский, А.А Моргулева, С.В. Перкас, Т.А. Потапенко Н.Ф. Ретина, Г.С. Синькевич, Р.Р. Шарафутдинов. Проблема разграничения между понятиями «страноведение» и «лингвострановедение» отмечается в трудах Л.В. Бобкова, В.С. Красильникова, Н.Н. Кулахметова, Р.К. Миньяр-Белоручев, З.Н. Никитенко, Г.Д. Томашин. Лексический аспект обучения лингвострановедению Великобритании поднимается в исследованиях В.П. Конецкая, Н.Н. Михайлов, Ю.Л. Пустовойтов, И.Ф. Смирницкий, З.А. Харитончик. Также зарубежные исследователи посвятили труды проблеме лексического аспекта обучению лингвострановедению Великобритании. Среди них следует отметить R. Ginsburg, M. Hoey, S. Huston, M. Lewis, M. Stubbs.

Работа прошла апробацию. В процессе написания выпускной квалификационной работы нами были написаны статьи по исследуемой теме: «The importance of linguistic and cultural studies in learning foreign languages» («Значимость лингвострановедения в обучении иностранному языку») на русском и английском языке, Научно-исследовательский центр «Социосфера», Прага, Чехия, 2018 год [19, с. 91]. Также были опубликованы статьи в сборниках по современным проблемам педагогики: Сборник материалов Международной научно-практической конференции «Образование: традиции и инновации», статья «Modern methodological approaches of pedagogy» («Современные методологические подходы в педагогике»), 28 апреля, 2016, Чешское научно-исследовательское общество «URAL Intellect s.r.o.» в сотрудничестве с издательством «WORLD PRESS s.r.o.», Прага, Чешская республика [20, с. 133]. Сборник материалов Международной научно-практической конференции «Modern philosophic paradigms: interrelation of traditions and innovative approaches», III глава «Values in the structure of modern: a person, a family and moral institutions», статья «Принципы педагогической работы современного педагога» , 4 марта, 2016, Научно-исследовательский центр «Социосфера», Чехия, Прага [21, с. 44].

Помимо печатных изданий имеются публикации в интернет-журналах: статья «Методические особенности формирования англоязычной лингвострановедческой компетенции у студентов колледжа» на сайте infourok.ru. Конспекты занятий с применением лингвострановедческого аспекта по темам «Customs.Traditions.Superstitions», «A Glimpse of Britain» на сайте nsportal.ru.

Таким образом, существует объективная база изучения данной темы. Существующие труды способствовали разработке серии практических занятий по теме «Лексический аспект обучения лингвострановедению Великобритании на уроках английского языка».

Объект исследования: процесс обучения лексическому аспекту лингвострановедения Великобритании на уроках английского языка.

Предмет исследования: лингвострановедение Великобритании на уроках английского языка.

Цель исследования: раскрытие содержания и специфики лексического аспекта обучению лингвострановедения Великобритании на уроках английского языка, а также разработка серии практических занятий по исследуемой теме.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи исследования:

- раскрыть сущность и специфику лингвострановедческого аспекта в обучении иностранному языку;
- обосновать методические основы применения лингвострановедческого аспекта в обучении лексике иностранного языка;
- разработать серии практических занятий, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции;
- исследовать эффективность разработанных уроков на практике

Гипотеза: если мы разработаем серию практических занятий с применением лингвострановедческих элементов, то улучшатся коммуникативные компетенции у обучающихся и будут сформированы лексические навыки по изученным темам.

Методы исследования. Характер объекта и предмета исследования определили отбор методов, используемых в работе. Из числа теоретических методов были использованы анализ литературы по теории и методике преподавания иностранных языков; изучение программ, учебников и методических материалов, а из эмпирических — наблюдение за учебной деятельностью, беседа и проведение уроков по иностранному языку.

Эмпирическими источниками послужили исследования ученых в области лингвострановедения и педагогики, а также результаты собственного исследования проведенного в ходе реализации опытно-экспериментальной работы в Нижнетагильском государственном профессиональном колледже имени Н.А.Демидова.

Научная ценность работы заключается в том, что наше исследование может стать дополнительным материалом при дальнейшем изучении данной темы.

Практическая ценность работы заключается в том, что разработанные серии практических занятий можно использовать в педагогической деятельности.

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав, включающие в себя 4 параграфа, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении определяются проблема и актуальность выбранной темы, ставятся цели и задачи. Определяются объект и предмет исследуемой темы.

В первой главе исследования рассматривается сущность и специфика лингвострановедения, а также приводятся методические основы применения лингвострановедения в обучении иностранному языку. Во второй главе исследования дается обоснование разработке серии практических занятий, которые затрагивают лексический аспект обучения лингвострановедению Великобритании. Далее проводится верификация, т. е. проверка эффективности разработанных уроков на практике. Проверка проводится опытно-экспериментальным путем.

В заключении обобщаются итоги и результаты исследуемой темы, систематизируются полученные данные.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРИМЕНЕНИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО АСПЕКТА В ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

1.1. Сущность и специфика лингвострановедческого аспекта в изучении иностранного языка.

Взаимодействие в сфере международных отношений, сотрудничество в различных областях определяют вектор и подходы обучения иностранным языкам. В современном образовательном процессе все больший упор делается на коммуникативный подход. Конечная цель обучения – владение коммуникативной компетенцией. Полноценная коммуникативная компетенция не может сопровождаться без знаний о социокультурной составляющей страны изучаемого языка. Как следствие при обучении иностранному языку преподаватели не могут обойти своим вниманием лингвострановедческий аспект, который включает в себя владение социокультурными знаниями. Именно культура влияет на становление личности индивида.

Проблема взаимодействия языка и культуры неоднократно поднималась исследователями еще с древних времен. Лингвострановедческие элементы использовались в обучении иностранным языкам, но оно не выделялось в качестве самостоятельной дисциплины или отдельной педагогической категории. Зарубежный исследователь Л.Келли полагает, что IV веке при обучении латинского языка объяснялись многие социально-исторические условия государства, где творилась литература Золотого и Серебряного веков. При обучении обращалось внимание на географию страны изучаемого

языка, политическое устройство, быт и условия жизни, социальное поведение.

Только на рубеже конца XIX и начала XX веков на первое место наряду с обучением навыкам коммуникации выдвигается ознакомление с реалиями страны изучаемого языка. Отечественное лингвострановедение берет начало с 70-х годов XX века. Его основателями считаются советские исследователи Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров, которые ввели в практику обучения иностранным языкам понятие «лингвострановедение». Другие отечественные исследователи Р. К. Миньяр-Белоручев и О. Г. Оберемко изучали соотношение языка и цивилизации, а также место языка в цивилизации. Лингвострановедение для них социокультурное явление.

Необходимо отметить, что лингвострановедение вошло в практику преподавания большинства стран и оно имеет различные наименования. Следовательно, изучая лингвострановедение разных стран, мы в первую очередь обратимся к национальной особенности языка изучаемой страны. Так, например, в Соединенных Штатах Америки называется *language and area*, в Германии – *kulturkunde* (культуроведение), в Великобритании оно именуется *linguocultural studies* (лингвокультурные исследования)[2, с. 232].

По мнению некоторых методистов применение на занятии лингвострановедческого аспекта благотворно сказывается на обучающихся. Посредством лингвострановедения можно повысить познавательную активность обучающихся, способствует развитию коммуникативных навыков, приобщает к культуре страны изучаемого языка, позволяет реализовать поставленные цели и задачи перед преподавателем в образовательном стандарте.

Большинство исследователей считают необходимым преподавать иностранный язык в неразрывной связи с преподаванием культуры. Именно во взаимосвязи с культурной составляющей обучающиеся приобретут полную картину о реалиях и языке страны. Но следует помнить, что культура изучается через язык. По мнению Г. Д. Томашина лингвострановедение мы

должны относить к лингвистическому предмету, поскольку предметом его изучения является язык, который отражает реалии и национальную специфику страны.

Родоначальники лингвострановедения Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров рассматривают лингвострановедение как культуроведение, которое ориентировано на потребности изучения иностранного языка [10, с. 24].

Понятие «лингвострановедение» прочно вошло в практику преподавания иностранного языка. Лингвострановедение выполняет несколько функций: с одной стороны, происходит обучение языку через лингвострановедческий материал, а с другой, обучающиеся получают знания об изучаемой стране. Стоит подчеркнуть, что суть лингвострановедения заключается в приобщении к фоновым знаниям носителей языка. По мнению советских исследователей Верещагина и Костомарова, лингвострановедение относится к филологическим дисциплинам [4, с. 37]. Элементы лингвострановедения мы можем включать в образовательный процесс, например, на занятиях по изучению новых лексических единиц.

Цель лингвострановедения - способствовать развитию коммуникативных навыков через обучение языковой или лексической единицы на основе образа, который соответствует тому образу, что хранится в сознании носителя языка.

Существует множество точек зрения на место и задачи лингвострановедения в изучении иностранных языков. Согласно концепции Костомарова только целенаправленно подобранный языковой материал, который воссоздает культуру страны изучаемого языка может считаться предметом лингвострановедения. Другой исследователь В.Г. Кузовлев обращается к культурологическому аспекту лингвострановедения. Через лингвострановедение обучающиеся знакомятся с культурой страны.

У обучающихся возникают свои ассоциации с овладением каждой лексемы. Если обучающийся верно усвоил лексику, это не значит, что прекратилось формирование лексического аппарата. Лингвострановедческий аспект включает в себя эквивалентную и безэквивалентную лексику, фоновые знания, страноведческую информацию. По мнению Верещагина и Костомарова очевидный атрибут принадлежности лексической единицы к лингвострановедческому материалу – присутствие культурного своеобразия. Например, в английском языке это может быть выражено через идиомы.

Особенно важна роль безэквивалентной лексики в изучении иностранных языков. В безэквивалентной лексике отражается самобытность и реалии страны. Если преподаватель будет знакомит с лингвострановедческим материалом, который базируется на реалиях страны, то повысится эффективность самого образовательного процесса. Высокий уровень сформированности лексических навыков позволит активизировать речевую деятельность, что даст стимул к дальнейшему изучению языка. И как результат будут реализованы основные цели ФГОС и учебной дисциплины «Иностранный язык».

При обучении иностранному языку преподаватель должен обратить особое внимание именно лексике, а именно, безэквивалентной и фоновой. При внедрении лексики, затрагивающей национально-культурную составляющую необходимы уместные средства и приемы для его овладения. Например, для приближения обучающихся к иноязычной действительности можно использовать аутентичную литературу.

Помимо лексики многие исследователи поднимают вопрос структуры лингвострановедческого материала, а также соответствующие требования к нему. От выбора лингвострановедческого материала будет зависеть практическая составляющая и конечный результат. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров полагают, что основным требованием является «современная английская действительность в ее типичных проявлениях» при отборе

лингвострановедческого материала. Другие авторы, а именно, Р.К. Миньяр-Белоручева и О.Г. Обеременко утверждают, что лексические единицы и формы речи, не обладающей национальным колоритом, лишенные самобытности, а также имеющие соответствия при переводе на родной язык обучающегося, не могут считаться отнесенными к лингвострановедческому материалу [20, с. 22]. В качестве примера исследователи приводят невербальные формы коммуникации – мимику и жесты. Кроме этого, исследователи подчеркивают, что не все коннотативные лексические единицы могут относиться к лингвострановедческому материалу, поскольку в них могут отсутствовать национальные семантические доли. О.Г. Обеременко отмечает важность включения лингвострановедческого аспекта в процессе обучения иностранным языкам. Овладение иностранным языком через лингвострановедческий материал предусматривает процесс «открытия» страны, ее своеобразия и самого изучаемого языка.

Выбирая тот или иной лингвострановедческий материал необходимо найти в них отражение действительности страны и языка носителей. Материалы могут быть представлены речевыми произведениями или лексическими единицами, которые порождены в реальных условиях и ситуациях коммуникации, то есть материалы должны быть аутентичными. При отборе лингвострановедческого материала преподаватель должен учитывать и актуальность социально-ролевого взаимодействия между участниками коммуникации. Определенные изменения в общественно-политическом строе могут повлиять на лексические единицы. Еще одним критерием при отборе лингвострановедческого материала может стать типичность. Для достижения высоких результатов в образовательный процесс должны внедряться унифицированные или шаблонные речевые произведения, регулярно встречающиеся в ситуациях реального общения.

Необходимо отметить, что критерии отбора лингвострановедческого материала должны основываться в первую очередь на лингвистическом подходе, а не страноведческом или культурологическом. Страноведческую

информацию обучающиеся должны получать для расширения уже имеющихся знаний, но этот не должно стать самоцелью при изучении иностранного языка.

Еще одним вопросом при отборе лингвострановедческого материала является готовность обучающихся к получению и осознанию информации об изучаемом языке. Под готовностью понимается стремление обучающихся приобретать знания не только во время аудиторных, но внеаудиторных занятий, способность самостоятельно развивать уже имеющиеся лингвистические навыки. Другими словами, это готовность обучающихся воспринимать лингвострановедческий материал как познавательный труд.

Структура подготовленности обучающихся к получению лингвострановедческих знаний содержит в себе мотивацию при изучении иностранного языка и языковую готовность. Понятие «готовность» соизмеримо с другим понятием – «коммуникативная компетенция», которая включает владение языковой компетенцией обучающихся вместе с приобретением большим количеством внеязыковой информации, которая важна при коммуникации [29, 112]. А познавательная готовность способствует выявлению уровня сформированности языковых знаний.

Итак, обучение лексическому аспекту лингвострановедения Великобритании, которое построено на лингвострановедческих материалах, содействует появлению внутренней мотивации у обучающихся к изучению иностранных языков, развитию коммуникативных компетенций. При зарождении внутренней мотивации центр процесса обучения перемещается со стороны учителя в сторону обучающегося. Как результат обучающиеся могут выбрать содержание и форму практического занятия. Безусловно, лингвострановедение не является продуктивным средством для решения проблем в обучении иностранным языкам. Но лингвострановедение может выступить средством для расширения языковых знаний.

Таким образом, лингвострановедение является новой учебной дисциплина и подход в методике преподавания иностранных языков.

Лингвострановедение тесно связано со страноведением. Методика преподавания лингвострановедения отличается от страноведения. Страноведение сочетает в себе совокупный учебный материал о стране. Обучение страноведению реализуется теми же методами, которые характерны для других общественных дисциплин. В образовательных учреждениях этими формами могут являться лекции, практикумы, семинары, коллоквиумы, где преподаватель имеет право использовать как традиционные, так и инновационные методы обучения. Лингвострановедение также как и страноведение соотносится с учебным материалом о жизни страны, но обучение осуществляется на иностранном языке. Как следствие в лингвострановедении используется иная методика обучения. Причина не в том, что обучающиеся не обладают языковой подготовкой для усвоения материала. Лингвострановедение применяет филологическую методику, поскольку язык и культура выступают как единое целое. Обучающиеся, обладающие достаточной подготовкой, воспринимают чужую культуру и язык лично заинтересованно.

Таким образом, существующие национальные характеристики, претворенные в окружающей действительности, а именно, лексика, фразеологизмы, поговорки и пословицы становятся объектом изучения лингвострановедения. С помощью лингвострановедческого материала обучающиеся пытаются осмыслить уклад жизни носителей изучаемого языка, особенности национального характера, историю, обычаи и традиции страны. Все происходящие общественно-политические изменения отражаются в лексических единицах.

Лингвострановедческий компонент включает не только понимание существующих реалий, формирование лексических навыков, приобщение к социокультурным особенностям страны изучаемого языка, постепенное владение коммуникативной компетенцией, но и учебно-интеллектуальные способности, которые заключаются в умении анализировать и сравнивать полученные знания в ходе образовательного процесса.

1.2. Методические основы применения лингвострановедческого аспекта в обучении лексике иностранного языка.

Необходимо также обозначить место лингвострановедческого аспекта в содержании обучения. Составляющими обучения являются: языковой материал, передача предметного содержания, приемы передачи материала.

На первом этапе обучения иностранным языкам лингвострановедческий аспект находит отражение как в целях и задачах обучения, так и в содержании и приемах обучения. Это позволяет проводить целенаправленную работу по формированию фоновых знаний на начальном этапе.

В.С. Коростелев утверждает, что в современных учебных пособиях содержится лингвострановедческий компонент [14, с. 42] . Содержание в целом может считаться лингвострановедческим компонентом, поскольку в него входят учебные пособия, предназначенные как для преподавателя, так и для обучающегося, это в большой мере помогает достигать поставленных задач в изучении иностранных языков.

В связи с изменениями в российской системе образования, большинство учителей пытаются внедрить новые технологии в обучении иностранным языкам. Необходимо сделать процесс обучения более насыщенным и информативным, чтобы развивать не только коммуникативную компетенцию обучающихся, но их мировоззрение о стране изучаемого языка и об их реалиях. Привлечение дополнительных материалов в обучении лексике лингвострановедения Великобритании побуждают обучающихся к приобретению знаний самостоятельно. Более того, дополнительные

материалы благотворно сказываются на обучающихся, а именно, улучшается психологический климат на занятии.

Этому способствует и стремление опираться на сознательность обучающихся в овладении лексикой иностранного языка, развивать мышление, память, формировать умения и навыки (например, умение пользоваться словарем).

Федеральный государственный образовательный стандарт утверждает, что обучающиеся, должны владеть лингвострановедческими компетенциями, так называемой знаниями о культуре, быте, условиях жизни, менталитете, речевом этикете страны изучаемого языка. Все это и составляет лингвострановедческий аспект обучения иностранным языкам в образовательных учреждениях. Федеральный государственный образовательный стандарт в список приоритетных целей обучения иностранному языку на базовом уровне включает формирование у обучающихся позитивного отношения к процессу обучения иностранному языку и культуре народа, который говорит на данном языке. Обучение средствами иностранного языка предполагает передачу знаний о культуре, истории, реалиях и традициях страны изучаемого языка, включение обучающихся в диалог культур, знакомство с достижениями национальных культур, осознание роли русского языка и культуры в отражении культуры другого народа [8, с. 32].

При внедрении лингвострановедческого аспекта в учебный процесс нужны адекватные средства для его усвоения, например, ими могут выступать аутентичные произведения литературы, предметы окружающей действительности, которые способствуют созданию языковой среды.

На сегодняшний день существуют два способа преподнесения лингвострановедческой информации:

1. Тематический способ. Сведения о стране систематизируются по определенным темам, затем информация передается обучающимся.

2. Филологический способ. Используя этот способ, преподаватель непосредственно обращается к самому языку. Лингвострановедческая информация вычленяется из самих иноязычных структур – лексических единиц, словосочетаний, предложений, текстов. Так как филологический способ исходит из определенных единиц изучаемого языка, он может реализоваться только в процессе обучения речи на изучаемом языке.

Данные способы преподнесения лингвострановедческой информации тесно связаны между собой. В случае, когда содержанием материала обучения составляют не только страноведческие информация, но и способ её выражения на изучаемом языке, появляются филологические проблемы, решение которых ориентировано на улучшение методики преподавания иностранного языка.

При проведении практических занятий с использованием лингвострановедческих элементов и материала нужно учитывать, что успешность занятий основывается на таких требованиях как актуальность, насыщенность информации, новизна, а также соответствие с уровнем владения иностранным языком у обучающихся и учет их интересов. Необходимо знакомить обучающихся не только с географией страны и ее достопримечательностями, обычаями и традициями, но и научить размышлять о роли страны на международной арене, понять общее и различие между народами, а также роль и статус изучаемого языка в современном мире.

На практических занятиях можно применять сюжетно-ролевые игры, соответствующие, например, тематике «Путешествие в города страны изучаемого языка». Таким образом, студенты могут знакомиться с жизнью сверстников за рубежом. Для обучающихся особо интересным представляются задания, которые связаны с расшифровкой некоторых лингвострановедческих реалий, которые отражены в устойчивых выражениях, пословицах и поговорках, топонимах и так далее. При отборе лингвострановедческого материала преподаватель должен обратить

внимание и на возраст обучающихся, он должен учитывать особенности возрастной психологии. Доказано, что для детей подросткового возраста характерно умственная активность и стремление к самообразованию. Опасным считается возраст перехода от детства к взрослости, поскольку человек «заново рождается». Большинство психологов исходят из того, что если в этот период развития обучающийся находится в ситуации вынужденной деятельности, то есть работает в тех областях, которые в силу каких-либо обстоятельств не способствуют росту познавательной активности, то он инертным, бездеятельным, что может привести к стрессу и потере мотивации к изучению иностранных языков.

Основным стимулом в изучении иностранных языков является стремление к получению знаний, желание приобщения к чужой культуре. Мотивацию можно развивать за счет осуществления лингвострановедческого аспекта.

Для достижения быстрого результата некоторые преподаватели стараются активизировать образовательный процесс за счет включения опережающего материала по сравнению с существующей программой обучения иностранным языкам и уместными речевыми действиями. В качестве примера можно привести то, что обучающиеся изучают большой запас лексических единиц непоследовательно, параллельно они могут еще освоить материал с еще значительно развивающим эффектом. Это и является недостатком как в обучении лексике, так и самого процесса овладения иностранным языком.

Следовательно, разнообразие факторов, влияющих на процесс обучения иностранного языка, их взаимовлияние и взаимозависимость приводит к умозаключению, что обучение иностранным языкам следует воспринимать как сложную систему, нуждающаяся в вычленении этих факторов и в дальнейшем учете их в образовательном процессе. Обучая иностранному языку, преподаватель должен открыть культуру страны изучаемого языка, создать условия для диалога культур.

Для этого исследователь М.К. Борисенко обнаружил необходимые решения [6, с. 19]:

1. Естественный доступ к чужой культуре не может осуществляться без владения языком, поэтому знание языка – базовая необходимость. Поскольку именно иностранный язык выступает структурным элементом культуры, следовательно, он является средством, инструментом приобщения к этой культуре. Отсюда и проистекает необходимость владения коммуникативной составляющей, поскольку только с учетом этого фактора можно реализовать системный подход, включающий в себя образовательные, воспитательные и развивающие задачи обучения иностранным языкам.

2. Благодаря стремительному развитию международных связей возрастает интерес и к изучению иностранных языков. Существует необходимость готовить специалистов в этой области. Более того, в современный образовательный процесс постепенно входит акцент на раннее изучение иностранных языков, при условии, что имеется соответствующие кадры, реализующие программу раннего обучения. В настоящее время существуют

3. Основными формами в учреждении среднего профессионального образования выступают:

а) обучение обычного типа при крайне низкой недельной сетке часов, характерно для рабочих профессий;

б) обучение с углубленным изучением иностранных языков, что характерно для специальностей, требующих знание иностранного языка на профессиональном уровне, например, 43.02.10 «Туризм», 09.02.06 «Сетевое и системное администрирование» 09.02.01 «Компьютерные системы и комплексы».

Н.Ф. Ретина внутри актуальных организационных форм вычленила разные варианты обучения иностранным языкам, которые отличаются по длительности курса, по срокам и характеру его начала и завершения [28, с. 26]. С позиции прогностической функции методики как науки весьма

перспективной является идея создания интегративных курсов обучения с включением в них, например:

а) курса взаимообусловленного обучения родному и иностранному языку;

б) интегративного курса иностранного языка и предметов определенного цикла, например, изобразительная деятельность или музыка для творческих профессий.

Все это поиски имеющихся резервов повышения качества и результативности обучения, а также желание создать условия, позволяющие учащимся легче овладеть основами иноязычного общения.

В изучении лексики иностранного языка можно использовать интенсивные методы. В таких методах большую методическую ценность представляют применение связного фабульного текста, многообразие способов предъявления текста, использование фронтальных, индивидуальных и групповых форм работы.

При внедрении положений интенсивных методов обучения нужно принимать во внимание наличие в каждой группе некоммуникативных типов обучающихся. Следовательно, в методическом материале должен быть отражен этот факт и пути решения проблемы.

При обучении лексическому аспекту лингвострановедения Великобритании для некоммуникативных типов обучающихся необходимо создавать дифференциальные или индивидуализированные программы. Многообразие форм и подходов в обучении иностранному языку (самостоятельное, групповое, парное) позволит повысить качество образования.

Также необходимо учитывать индивидуальные особенности обучающихся. Лексический аспект изучения лингвострановедения на занятиях иностранного языка должен соответствовать возрастным особенностям обучающихся. Лексические единицы должны быть

доступными как по форме, так и по содержанию. Кроме того, обучающемуся должна быть гарантирована возможность достижения предполагаемых результатов на занятии.

Наиболее перспективное направление – создание обучающих программ по лексике лингвострановедения Великобритании с применением компьютеров и видеозаписей, и внедрение их в практику образовательного процесса. Информационные технологии способствуют формированию коммуникативных навыков обучающихся.

Интернет-ресурсы являются неотъемлемым средством в обучении иностранным языкам. На сегодняшний день многие образовательные учреждения в России подключаются к международной сети Интернет. Использование услуг международной сети в образовательном процессе считается нетрадиционным методом в обучении иностранным языкам, изменяет подход и саму образовательную действительность и дает обучающимся возможность реального общения и изучения иностранного языка не с вымышленными героями учебника, а со своими зарубежными сверстниками.

В наше время глобализации и новых технологий знание иностранного языка, а в больше степени английского, становится необходимостью. А для того, чтобы полноценно общаться на иностранном языке, необходимо знать базовые аспекты культуры и строя страны, для которой данный язык является родным. Именно этим и занимается лингвострановедение – знакомит с традициями, историей и культурой народа, с тем, что «лежит за языком» [9, с. 51–52]. На современном уровне развития лингвистики и смежных с языкознанием наук общепринятым является факт взаимосвязи и взаимодействия языка и культуры, хотя всё ещё ведутся споры о сущности и степени их взаимоотношения. Мнения большинства исследователей совпадают в том, что роль языка в накоплении культуры и её историческом наследии очевидна и очень велика. При этом язык, будучи одним из

основных признаков нации, выражает культуру народа, который на нём говорит, т. е. национальную культуру [10, с. 235]. Прогрессирующее развитие международных контактов и связей обуславливает ориентацию современной методики обучения иностранным языкам на реальные условия коммуникации. Стремление к коммуникативной компетенции как конечному результату обучения предполагает не только языковую компетенцию, но и усвоение колоссальной внеязыковой информации, необходимой для адекватного общения и взаимопонимания, поскольку последнее недостижимо без принципиального тождества основных сведений общающихся об окружающей действительности. Заметные различия в запасе этих сведений у носителей разных языков в основном определяются различными материальными и духовными условиями существования народов и стран, особенностями их истории, развития, культуры, общественно-экономического строя, политической системы и т. п. Отсюда следует общепризнанный ныне вывод о необходимости лингвострановедческого подхода при обучении иностранному языку [11, с. 26].

Интенсификация обучения как одна из важных современных тенденций, диктует необходимость видоизменять занятия по иностранному языку - превращать его в урок-экскурсию, в урок-конференцию, урок-телемост. Особое значение имеет выход в другие практические виды деятельности, в процессе которых происходит реальное иноязычное общение.

Исследователь С.И. Федоров выдвигает предположение, что такой выход может реализоваться:

а) внутри образовательного учреждения - при реализованном общении с зарубежными гостями, встречах;

б) между образовательными учреждениями - организация переписки на иностранном языке, олимпиад, фестивалей;

в) за пределами образовательного учреждения - в процессе включения обучающихся в повседневную трудовую деятельность. Очевидно, что предполагаемые результаты обучения иностранным языкам могут быть достигнуты, если будут улучшены условия самого образовательного процесса, и если у обучающихся появится мотивация в изучении иностранного языка.

При обучении лексике изучаемого языка от преподавателя требуется наличие навыков и умений, которые он должен демонстрировать во время учебного процесса. Основными функциями преподавателя в обучении иностранным языкам выступают коммуникативно-обучающей функции, которая состоит из информационной, мотивационной и контрольно-корректирующей составляющие.

Информационный компонент в обучении лексике изучаемого языка требует от преподавателя следующих умений:

- ориентация обучающихся к национальной специфике страны изучаемого языка;
- ориентация обучающихся к выявлению сходств и различий в культурах родной и чужой страны.

При организации занятий с учетом лингвострановедческих элементов необходимо учитывать и разность интересов обучающихся. Человеческая деятельность разнообразна, следовательно, разнообразны интересы и как результат степень мотивации обучающихся будет отличаться. Существуют разные подходы к классификации интересов. Например, по содержанию и ориентированности интересы могут быть поделены на материальные, общественно-политические, познавательные, художественно-эстетическими и так далее. Еще выделяют непосредственный и опосредованный интерес обучающихся. По уровню действенности интересы можно разделить на пассивные и активные. По объему интересы подразделяются на широкие и

узкие. По глубине они могут быть поверхностными и глубокими, временными и постоянными, устойчивыми и неустойчивыми. Также в рамках образовательного процесса интересы могут подразделяться на учебные и внеучебные.

Особый интерес представляет для нас мотивация обучающихся при изучении иностранного языка. При изучении мотивационной сферы иноязычной деятельности учащихся во время восприятия лингвострановедческого материала выделяют лингвострановедческий интерес, который отражает разнообразные спектры окружающей действительности стран изучаемого языка, а также наиболее важные исторические явления и реалии англоязычной культуры, выражение средствами данного иностранного языка (английского). Страноведческие интересы могут быть удовлетворены как средствами родного, так и иностранного языка. В последнем случае можно говорить о лингвострановедческих интересах. Лингвострановедческие интересы могут выступать средствами самовыражения, самоутверждения обучающихся. Они являются факторами образования неформальных групп по интересам. Вместе с наличием интересов повышается и уровень познавательной активности у обучающихся. Именно группы интересов обучающихся позволяют определить новые направления и некоторые тенденции в изменении познавательных потребностей детей.

Мотивационная составляющая требует от преподавателя умения создавать у обучающихся внутреннее желание, стимул изучать иностранные языки. Вызвать эту внутреннюю потребность можно: а) путем внедрения аутентичных материалов в образовательный процесс; б) путем использования активных форм обучения, например, кейс – технология; в) путем привлечения обучающихся к различным видам внеаудиторной работы, например, переписка с иностранными друзьями.

Контрольно-корректирующая составляющая основывается на методических умениях: определять цели и задачи, формы обучения иностранным языкам. осуществлять промежуточный и итоговый контроль лексических навыков и умений обучающихся с целью выявления уровня владения иностранным языком как средством межкультурного общения.

В связи с тем, что многие цели ФГОС по иностранному языку можно решить только с применением лингвострановедческого подхода, становится ясно, что лингвострановедческий аспект – неотъемлемый элемент проведения практических занятий. Существует объективная необходимость в изучении не только языка, но и того, что за ним лежит.

Использование лингвострановедческого аспекта на занятиях способствует формированию коммуникативных компетенций, что в условиях изучения иностранного языка в образовательных учреждениях очень важно, поскольку в самой системе обучения отсутствует языковая среда. Лингвострановедение актуально и еще и тем, что перед образовательными учреждениями ставится и еще одна задача, а именно, воспитание и образование высококультурного человека, который обладает коммуникативной компетенцией в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и оригинальных текстов, рассчитанных на носителей языка.

Лингвострановедческий подход в обучении превращается из дополнительного в один из главных. Однако, становится понятным, что использование только лингвострановедческих элементов учебно-методических модулей и даже отдельные курсы подобного характера не могут решить все лингвистические проблемы, также лингвострановедение не гарантирует решение комплексных задач по изучению национальной специфики, менталитета, национальных стереотипов поведения и восприятия, мировоззрения, форм мышления, систем ценностной ориентации особенностей интерпретации этических и эстетических ценностей,

специфики национальной политической культуры, государственно-правовой системы.

Необходимо формирование целостной системы лингвострановедческого образования как основной ориентации всего комплекса учебных дисциплин о человеке и социуме. Только в рамках такой системы возможен предметный, конкретный анализ жизненного пространства и образа жизни нации изучаемого языка. Соответственно, в настоящее время все большее значение приобретают элементы лингвострановедения, вводимые в курс обучения иностранному языку в образовательных учреждениях. Учитывая изменившийся статус иностранного языка как средства коммуникации и взаимопонимания в мировом сообществе, современная методика особенно подчеркивает необходимость усиления прагматических аспектов изучения языка. Это означает, что при обучении будет важно не только достижение качественных результатов во владении иноязычным общением, но и поиск реального выхода на другую культуру и его носителей. В данном случае речь идет не просто о знании языка, а об умении использовать его в реальном общении, то есть о практическом овладении языком и о развитии «прагматической межкультурной компетенции» [5, с. 2].

Существует несколько принципов, которые положены в основу лингвострановедения. Первый принцип исходит из того, что социальная природа языка представляет собой объективную возможность приобщения учащегося к новой для него окружающей действительности. Мир познаётся через язык, благодаря языку, сущность которого заключается не только в передаче мысли от человека к человеку, но функции быть хранителем и носителем мысли, всего знания в индивидуальном и коллективном сознании человека.

Второй принцип заключается в понимании процесса изучения и преподавания языка как процесса аккультурации учащегося. Аккультурация – это усвоение человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры.

Третий принцип связан со вторым. Одной из задач лингвострановедческого преподавания является формирование позитивной установки у учащихся к народу – носителю языка.

Четвёртый принцип воплощает в себе требование цельности языкового учебного процесса: страноведческая информация подлежит извлечению из естественных форм языка и из учебных текстов и не должна привноситься извне искусственным путём.

Пятый принцип также связан с уточнением специфики лингвострановедения: лингвострановедческий аспект преподавания реализует в учебном процессе филологический способ познания действительности [6, с. 921]. Ведущей задачей лингвострановедения является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа – носителя языка: 1) реалий (обозначений предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой); 2) коннотативной лексики (слов, совпадающих по основному значению, но отличных по культурно-историческим ассоциациям); 3) фоновой лексики (обозначений предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов). При этом культурологическая и страноведческая ценность, типичность, общеизвестность и ориентация на современную действительность, тематичность и функциональность явлений являются важнейшими критериями отбора лингвострановедческого компонента содержания обучения иностранному языку.

Еще одной актуальной проблемой является содержание учебного материала, то есть, чему учить подрастающее поколение. Г.Д. Томахин утверждает, что обучение - это передача молодому поколению культуры в полном объеме [31, с. 24]. Общий культурный фонд становится достоянием обучающегося благодаря овладению его составляющими: познавательная, художественно-эстетическая физическая, музыкальная, культура как и

отдельные учебные дисциплины: пение – это урок приобщения к музыкальной культуре, урок рисования – это формирование у обучающихся художественной культуры. Соответственно дисциплина «иностранный язык» несет иностранную культуру. Иностранная культура – это то, что способен принести учащимся процесс овладения иностранным языком в учебном, познавательном, развивающем и воспитательном аспектах. Иностранная культура как цель обучения имеет социальное, лингвострановедческое, педагогическое и психологическое содержание, которое соотносится со всеми аспектами обучения и вытекает из содержания дисциплины «иностранный язык». Однако в таком общественном виде иностранная культура не может явиться целью обучения, так как овладение ею происходит не сразу, а постепенно. Поэтому в иностранной культуре выделяются, сначала какие-то наиболее значимые ее разделы – компоненты цели, а затем они конкретизируются в объектах обучения.

При этом важно решить две задачи: 1) выделить тот круг объектов, которыми можно овладеть за часы, отведенные на изучение иностранного языка; 2) установить оптимальное соотношение группы объектов, входящих в учебный, познавательный, развивающий и воспитательный аспекты. Полный перечень объектов обучения - это именно то, что должно быть представлено в программе по иностранным языкам, распределено по классам, воплощено в учебниках. На каждом уроке должно осваиваться определенное количество объектов социального, лингвострановедческого, педагогического и психологического содержания иноязычной культуры.

Подобный подход делает обучение управляемым и дает возможность овладеть иноязычной культурой. Как и любая другая, она состоит из четырех элементов содержания: 1) знания о функциях, культуре, способах овладения языком как средством общения; 2) учебные и речевые навыки – опыт использования знаний; 3) умение осуществить все речевые функции; 4) мотивация – опыт, обращенный на систему ценностей личности.

Соотнеся элементы содержания иностранной культуры с аспектами обучения, можно определить компоненты иноязычной культуры как цели обучения: 1) учебный аспект - социальное содержание цели. Данный аспект включает овладение иностранным языком как средством межличностного общения, а так же приобретение навыков самостоятельной работы, как процесс совершенствования уровня иноязычной культуры; 2) познавательный аспект – лингвострановедческое содержание цели. Применяется как средство обогащения духовного мира личности и реализуется преимущественно на основе рецептивных видов деятельности таких как чтение и аудирование; 3) развивающий аспект – психологическое содержание цели. В данный аспект входит главная цель - развитие речевых способностей, психических функций, умений общаться, определенного уровня мотивации, которую нужно настойчиво и систематически развивать специальными средствами, включенными в систему обучения; 4) воспитательный аспект – педагогическое содержание цели. Обучение иноязычной культуре является средством всех сторон воспитания.

Основными методическими задачами лингвострановедения являются:

1. Вычленение языкового материала, отбор лингвистической информации.
2. Передача содержания материала.

В свете вышеизложенного, можно утверждать, что лингвострановедческий аспект влияет на формирование иноязычной культуры обучаемых. В обществе культура выполняет несколько функций: гуманистическую, коммуникативную, познавательную, нормативную и информационную. С функциями культуры тесно взаимодействуют функции речевой деятельности. Ведь язык является основой хранения и передачи культуры от одних людей другим. Главной функцией речевой деятельности является коммуникативная: человек говорит для того, чтобы воздействовать на поведение, мысли,

чувства, сознание других людей. В этом заключается и гуманистическая функция. На основе коммуникативной функции речевая деятельность приобретает функцию регулирования собственного поведения, организации и связывания других психических процессов. Для речевой деятельности характерна также эмоционально-выразительная функция, которая проявляется в использовании мимики, жестов, интонации, раскрывающих смысл высказывания. Наконец без речевой деятельности невозможно никакое познание. Сопоставив функции речевой деятельности и культуры, можно увидеть, что они тесно взаимосвязаны. Методологический смысл этого единства в том, что функциями речевой деятельности нельзя овладеть в отрыве от функций культуры и наоборот.

ГЛАВА 2. ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО АСПЕКТА ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

2.1. Разработка серии уроков, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции

В данной главе будут представлены фрагменты практических занятий, охватывающие лингвострановедение Великобритании, целью которых является расширение лексического запаса и формирование коммуникативной компетенции.

В ходе практики были разработаны серии учебных занятий по дисциплине ОГСЭ 03 «Иностранный язык» для студентов вторых курсов дневного отделения специальностей 43.02.10 «Туризм», 46.02.01 «Документационное обеспечение управления и архивоведение», 40.02.01 «Право и организация социального обеспечения», 38.02.03 «Операционная деятельность в логистике».

В исследовании приводятся фрагменты занятий по темам «The United Kingdom», «Britishness. Are you British enough?», «Customs. Traditions. Superstitions», «Foreign books», «Typical British food».

Методическое обоснование выбранных тем.

Лингвострановедческий материал может стать средством для возникновения и поддержания интереса к изучению иностранных языков. Наряду с получением знаний о стране, у обучающихся развиваются речевые навыки, закрепляются лексические единицы. Посредством этих занятий

преподаватель претворяет в жизнь лингвострановедческую компетенцию, приобщает обучающихся к культуре и реалиям другого народа.

Практическое занятие по теме «The United Kingdom»

Цель: формирование лексических навыков обучающихся по теме «The United Kingdom»

Задачи:

Образовательные:

- углубить знания по теме «the United Kingdom».

Развивающие:

- развивать коммуникативную компетенцию через знакомство обучающихся с географическим положением и государственным устройством страны;
- развивать способность к сопоставлению речевых единиц.

Воспитательные:

- воспитывать толерантное отношение к чужой культуре через приобщение студентов.

Планируемые результаты: обучающиеся изучат новые лексические единицы, страноведческие факты о Великобритании.

Вводное слово.

Преподаватель:

«Hello, students. How do you feel? Good? Bad? Tired?

Обучающиеся отвечают на вопросы преподавателя.

«Today our lesson is devoted to the Great Britain. Write down the date and the name of our topic in your copybooks: «The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland». Can you translate the name of the country? Before starting tell me please your associations of the UK? I can say you know many things about the UK. Now we will broaden our knowledge. But first of all let's immerse in the British atmosphere and listen to the anthem of the UK «God, save the queen»

Обучающиеся записывают тему и переводят ее. Перечисляют ассоциации.

Введение лексического материала.

Включается презентация и задаются вопросы студентам о Великобритании. Далее преподаватель рассказывает географическом положении, государственной символике, столице и государственном устройстве страны. На доске пишутся новые лексические единицы (Union Jack, shamrock, daffodil, thistle, Edinburgh, Belfast, Cardiff, London). Далее идет обсуждение, преподаватель задает вопрос «How many countries does the UK include? Lets look at the map, we see the UK consists of four countries: England, Scotland, Wales and Northern Ireland. The UK is situated to the west of Europe on two big and more 5 500 small islands.

Here you can see the flags of England, Scotland, Wales and Northern Ireland and the flag of the UK is called the Union Jack. You can see it on this map. Every of British countries has its own symbol which is represented by a flower. Each symbol is connected with the history or religious of a country. So the symbol of England - a red rose, Scotland- thistle, Northern Ireland- shamrock, Wales- daffodil. Every of British countries has its own capital. The capital of England is London, Scotland is Edinburgh, the capital of Wales is Cardiff, Northern Ireland is Belfast.

Для закрепления материала преподаватель начинает задавать вопросы по теме

Where is the UK located?

What countries does the UK include?

What channel separates the British Isles from the European continent?

Tell the seas and oceans the country is washed by.

How do we call the people living in the Great Britain?

Tell me the capital of the country?

Who is ruling the UK?

После обсуждения вопросов студенты делятся на пары и им раздается карта Великобритании, затем преподаватель просит:

1. Write the capital cities on the correct places on the map (Cardiff, Belfast, London, Edinburgh)?

2. What do you know about the different countries in the United Kingdom (Scotland, Northern Ireland, Wales, England)?

После работы в парах преподаватель спрашивает: where do live Loch Ness Monster? Where is Loch Ness located? In England, Wales, Northern Ireland or in Scotland? Does a monster really exists?

Эти наводящие вопросы подтолкнуть обучающихся к теме разговора «Scotland». Далее раздается материал о Шотландии и об их жителях.

Текст «Scots abroad»

I always knew that I had a Scottish name, but I always thought of myself as American. I never thought about my name. I was born, like my parents and grandparents before them, here in Lexington, Kentucky. My father was in the Marines.

Two weeks ago, I went to a conference of whisky producers here in Lexington. I counted 245 names on the conference programme and many of them were Scottish. I also met two brothers called Hamilton and they never stopped talking. They told me about the Hamilton clan (the Scottish word for family) and about the Hamilton tartan. They told me about the first Lord Hamilton, who married the daughter of King James II of Scotland.

I knew another fact about my motherland. Apparently, five million people live in Scotland, but there are more than 30 million people of Scottish origin around the world. Many Scots went to live abroad in the nineteenth century to find land and jobs. They settled down, had families and some of them gave their names to their home towns. There are, for example, 75 places called Hamilton around the world.

Here, in the state of Kentucky, it seems that most of the people you meet have some Scottish origins. We came here poor, but we are everywhere now. Scottish bankers, Scottish businessmen, in politics, in the arts, in education – everywhere you look there is a Scot. How many of them are like me? How many know almost nothing about their origins? To my surprise, I learnt that I was probably the only one.

After the conference I was a changed man. Yesterday, I got my first copy of magazine called «Scots Abroad». Now I am also waiting for the tartan scarf that I ordered online. And next summer I am going to visit Edinburgh Castle.

После завершения чтения текста преподаватель спрашивает: Do you like the article? What did you know? How many Scots are living abroad? What is the Scottish word for family? Can you tell me some names of Scottish origin?

После полученных ответов студенты подчеркивают лексические единицы, окрашенные национальными особенностями: clan, tartan, Edinburgh castle, Scots.

Далее преподаватель постепенно завершает образовательный процесс. Но перед завершением он систематизирует полученные знания в ходе занятия.

Для обобщения изученного материала по теме и с целью подведения итогов занятия предлагается посмотреть видео-ролик о Великобритании, идет повтор пройденного материала. В видео-ролике вновь подчеркивается изученный материал и предлагается дополнительная информация о стране.

To sum the first part of our lesson. Let's watch the film about the UK. Try to find some new information about this country. What new facts did you find?

Студенты смотрят видео-ролик и пытаются найти и озвучить новую информацию о стране.

Практическое занятие по теме «Britishness. Are you British enough?»

Цель: формирование лексических навыков обучающихся по теме «Britishness. Are you British enough?»;

Задачи:

Образовательные:

- углубить знания по теме «Britishness. Are you British enough?».

Развивающие:

- развивать коммуникативную компетенцию через знакомство обучающихся с культурой британцев;

- развивать способности к сопоставлению речевых единиц.

Воспитательные:

- воспитывать толерантное отношение к чужой культуре.

Планируемые результаты: обучающиеся изучат новые лексические единицы касательно культуры британцев, смогут применить их в практической деятельности

Преподаватель раздает аутентичный текст про устройство, историю, факты Великобритании и предлагает рассмотреть подробно материал. Но прежде чем начинать преподаватель задает общие вопросы для проверки знаний обучающихся:

1. Who is the head of the state?
2. Do you know the most famous English politicians?
3. How many political parties are in Britain?
4. Is it presidential republic or constitutional monarchy?
5. Do they have the Constitution? Is their Constitution codified?

Текст:

The political structure of Great Britain is based on the principle of a quasi-unitary state and a constitutional monarchy. Its system of government (known as the Westminster system) has been adopted in other countries such as Canada, India, Australia, New Zealand, Singapore, Malaysia and Jamaica

The British Constitution is not codified and has both written and non-written sources.

The head of state and source of executive, judicial and legislative power in the United Kingdom is Queen Elizabeth II. The British monarch appoints the leader of the party that won the majority elections as Prime Minister, although theoretically he has the right to approve any British citizen for this post. The Monarch gives Royal assent to the bill of Parliament with the formal right to refuse. The Monarch has the power to dissolve Parliament of his own free will without the consent of the Prime Minister. Other Royal powers including the appointment of Cabinet Ministers, the Declaration of war, etc. belong to the Prime Minister.

The monarch meets weekly with the Prime Minister and other Cabinet members. The actual political leader of the UK is the Prime Minister, currently (since July 16, 2016) — the head of the Conservative party Theresa May.

Unlike the monarchs of some European countries, the Queen of Great Britain has quite large power.

The United Kingdom is a permanent member of the UN Security Council, the G7, and the Organisation for economic cooperation and development.

Во время чтения текста преподаватель вместе с обучающимися подчеркивает нужные лексические единицы (Queen, Prime Minister, non-written, Cabinet Ministers, constitutional monarchy, government, Westminster system, executive, judicial and legislative power).

Затем следует парная работа.

Work in pairs. Answer to these questions

1. Who became Britain's first woman prime minister in 1979?
2. Which British political party does use blue as its official colour?
3. What did happen on Guy Fawkes' Day?
4. When did women vote in political elections in Britain for the first time?
5. Which English king had six wives?

To answer to these questions one of the students should read his card. The other student has to understand.

Student 1

1. Margaret Thatcher was the first woman prime minister. Diana Spencer was the Princess of Wales, who died in a car crash in Paris in 1997.
2. The three main political parties in England are the Conservatives (blue), the Labour Party (red) and the Liberal Democrats (orange).
3. Every year, on 5 November, people celebrate Guy Fawkes' Night with large fires and fireworks. It is not a national holiday. Chocolate eggs are a tradition at Easter.

4. Women who were aged 30 or over were first allowed to vote in 1918. Ten years later, in 1928, women had the same rights as men and could vote when they were 21. Eighteen became the voting age for men and women in 1969.
5. King Henry VIII, who was king from 1509 – 1547, married six times.

Практическое занятие по теме «Customs. Traditions. Superstitions».

Цель: формирование лексических навыков обучающихся по теме «Customs. Traditions. Superstitions»;

Задачи:

Образовательные:

- углубить знания по теме по теме «Customs. Traditions. Superstitions»;

Развивающие:

- развивать коммуникативную компетенцию через знакомство обучающихся с обычаями и традициями британцев;
- развивать способности к сопоставлению речевых единиц.

Воспитательные:

- воспитывать толерантное отношение к чужой культуре.

Планируемые результаты: обучающиеся изучат новые лексические единицы касательно культуры британцев.

Новые лексические единицы, вносимые преподавателем в образовательный процесс: custom, tradition, superstition stocking, deer, coloured eggs, pumpkin, candle, rabbit, costume, trick or treat.

Далее преподаватель просит соотнести данные слова с праздниками Christmas, Easter, Halloween.

После завершения задания преподаватель задает вопросы:

1. What's a superstition?
2. Do you believe in superstitions? Why and why not?
3. Can you list some good superstitions?

4. Can you list some bad superstitions?
5. What superstitions are considered to be British?
6. Can be superstitions universal?

После обсуждения вопросов преподаватель, исходя из ответов обучающихся, дает определение понятию «superstition».

Преподаватель: superstition – It's the belief in unnatural causality – the idea that one thing causes another thing to happen, even though there is no scientific evidence to explain it, for example the idea that crossing your fingers helps to bring good luck, or the idea that if you talk about the devil he will magically appear. These are «leaps of faith» – beliefs that require you to suspend your need for evidence and just believe something that has no rational explanation, and so many of us make leaps of faith on a daily basis – some more than others, but even the most rational person can be influenced by superstitious beliefs and behavior.

Для наглядности и повышения мотивации обучающихся преподаватель может включить презентацию на мультимедийном проекторе.

Тема презентации «British superstitions». В содержании презентации приведены наиболее часто встречаемые суеверия в Британии, их историческое происхождение и значение в современном британском обществе.

List of good superstitions:

Crossing fingers

It's a near-universal sign of wishing for something, but there are many theories about its origin. One is that when Christianity was illegal, crossing fingers was a secret way for Christians to recognize each other. Another is that during the Hundred Years' War, an archer would cross his fingers to pray for luck, before drawing back his longbow with those same fingers. Yet another, even older, theory is that crossed fingers were used as a gesture to ward off witches and other evil spirits.

Saying «God Bless You» After a Sneeze

Considered a polite response to a sneeze, the phrase «God bless you» is attributed to Pope Gregory the Great, who said it to people who sneezed during a bubonic plague. Aside from the idea of protecting against the spread of disease, «blessing» someone after they sneezed originated from the erroneous beliefs that the soul escapes the body during a sneeze and the heart momentarily stops as well. Therefore, saying «God bless you» was a way of welcoming the person back to life.

Knocking on Wood

Knocking on wood, or simply saying «knock on wood» after making a hopeful statement, is rooted in the idea that you're tempting fate by acknowledging your good fortune. It's thought that the expression comes from the ancient belief that good spirits lived in trees, so by knocking on something wooden, a person was calling on the spirits for protection.

Horseshoes

To bring good luck, the horseshoe must be lost by a horse and be found by you, with the open end facing your way. You must hang it over the door with the open end up, so the good fortune doesn't spill out. Another origin of the 'lucky horseshoe' is the belief that they ward off witches. Witches, it was once believed, were opposed to horses, which is why they rode brooms and pitchforks instead. By placing a horseshoe over a door, the witch would be reluctant to enter.

Four-Leaf Clovers

Universal symbols of good luck, four-leaf clovers exist, they're just hard to find. Legend says that when Adam and Eve were evicted from the Garden of Eden, Eve snatched a four-leaf clover as a remembrance of her days in Paradise. Since then, lucky attributes have been assigned to all four leaves of the rare plant—each associated with St. Patrick and the Holy Trinity in Irish legend.

Далее идет список суеверий, которые считаются в Великобритании приносящие людям неудачу, они олицетворяются с невезением.

Carrying a Rabbit's Foot

The superstition can be traced as far back as the seventh century BC, when the rabbit was considered a talismanic symbol, and the left hind foot was a handy way to benefit from the rabbit's luck. Additionally, the Chinese consider it a sign of prosperity. In some cultures, the rabbit's foot is believed to promote reproduction, so women carry one around to boost their odds of getting pregnant.

List of bad superstitions:

Black cats

In Britain, there are many superstitions connected with cats. Black cats are good-luck animals, and you should welcome them into your house. A black cat sitting outside your front door means that you will be rich, and you will be very lucky if you see a cat sneeze. However, if a black cat crosses your path, you will have bad luck. The bad luck will go away if you walk backwards or spit on the ground in front of you.

Don't put new shoes on the table.

According to superstition in the UK, you should never put new shoes on a table as it symbolises death of a family member. Many years ago, when a miner passed away, his shoes would be placed on a table and this is often how his family would find out about his death. Due to this, people started to believe that putting shoes on a table was tempting fate (doing something risky or dangerous and relying on luck).

The Number 13.

The belief that the number 13 is unlucky is said to be the most common superstition. This fear is so widespread that many apartments and hotels omit the 13th floor, and some planes have no 13th row. Avoiding the number 13 is thought to stem from Christianity—there were 13 guests at the Last Supper, for example, and some believe that if you have 13 letters in your name, you will have the devil's luck.

Don't walk under a ladder.

This is one of the most common superstitions in Britain. If you see a ladder propped up against a wall in the UK, it is very unlikely that you will see someone

walking underneath it for fear of getting bad luck. It is thought that this superstition originates in Egypt thousands of years ago. The Egyptians strongly believed in the power of the pyramids. So much so that even a ladder leaning against a wall formed a triangle which symbolised a pyramid. They believed that walking under a ladder would break the «power» of the pyramid and bring bad luck.

Breaking a mirror.

The worst misfortune that can befall you is breaking a mirror. That will bring you seven years of bad luck. This superstition is supposed to have originated in ancient times. Because mirrors were considered to be tools of the gods.

После завершения презентации преподаватель спрашивает о схожести и различиях между приметами и суевериями в России и Великобритании.

Преподаватель:

1. What are the common superstitions between Russia and the UK?
2. What are the different superstitions have Russia and the UK?

После полученных ответов преподаватель раздает карточки обучающимся для закрепления пройденного материала, просит соотнести начало и конец приметы.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Lucky to knock | a. on a growing Moon |
| 2. If your palm itches | b. a bride before the wedding ceremony |
| 3. It's better to cut your hair | c. it brings you a bad luck |
| 4. If a black cat crosses your way | d. on a wood |
| 5. A groom must not see | e. you will receive money |

Обучающиеся выполняют задание, после выполнения проверки задания, преподаватель вместе со студентами обобщают изученное и делают выводы.

Преподаватель: despite all the modernization that has taken place, superstitions still exist in our society. The problem of omens and superstitions causes many arguments because such themes like religion, psychology, cultural life of people,

questions about fate are affected. Omens and superstitions play a very important role in society and it cannot be denied.

Практическое занятие по теме «Britain. Wedding bells»

Цель: формирование лексических навыков обучающихся по теме «Britain. Wedding bells».

Задачи:

Образовательные:

- углубить знания по теме по теме «Britain. Wedding bells».

Развивающие:

- развивать коммуникативную компетенцию через знакомство обучающихся со свадебными обычаями и традициями британцев⁴

- развивать способности к сопоставлению речевых единиц.

Воспитательные:

- воспитывать толерантное отношение к чужой культуре.

Планируемые результаты: обучающиеся изучат новые лексические единицы касательно культуры британцев.

Новые лексические единицы, вносимые преподавателем в образовательный процесс: bouquet, bride, church, groom, priest, ring, wedding cake, ceremony, guests, honeymoon, reception, registry office, speech.

Преподаватель раздает картинку с изображением свадебной церемонии и просит обучающихся: find these things in the picture.

Затем он раздает предложения с пропущенными словами и просит: complete the description of English weddings with words from the box.

Ceremony, guests, honeymoon, reception, registry office, speech

1. The _____ usually takes place in a church or _____
2. After the ceremony, the couple and their _____ go to the _____, where they drink champagne and eat the wedding cake.
3. Later on, at the wedding meal, the best friend of the groom makes a _____

4. The married couple often leave the party early to go on their _____

Далее обучающиеся слушают правильные ответы на аудионосителе и проверяют выполненное задание самостоятельно.

После знакомства с лексическими единицами преподаватель постепенно переходит к разделу «Speaking». Начинается обсуждение темы практического занятия.

Задание: describe a wedding that you have been to. Use these questions to prepare what are you going to say.

1. Who got married?
2. Where and when were the ceremony and the reception?
3. What did the bride and groom wear?
4. Who did you go with?
5. How many guests were there? Who were they?
6. Was there any music at the wedding?
7. What did you eat and drink?
8. Did anyone make a speech? What did they say?
9. Do anything interesting or unusual happen?

Дается время на подготовку ответа, потом проверяется ответ обучающихся устно. От раздела «Говорение» мы постепенно переходим к другой деятельности – чтение.

Но прежде чем приступить к чтению текста о роли брака в Великобритании необходимо подготовить обучающихся к получению информации (предтекстовый этап). Предтекстовые задания ориентированы на формирование фоновых знаний, которые необходимы для восприятия определенного текста, на устранение лингвистических проблем и культурного недопонимания.

Преподавателем дается утверждение, которое соприкасается с названием будущего текста для чтения. Задание: «marriage is a thing of the past in the UK». Do you agree? Work in pairs. Explain why or why not. После парной

работы и обсуждения данного утверждения преподаватель раздает аутентичный материал «If you ask me».

More and more people are living together and having children without getting married. The number of divorces is increasing all the time. It doesn't matter if you are single or married.

But now, twenty years later – is marriage dead? You do not need to think about it for a long time: go to any newsagent and look at the magazines on sale. On the cover of every popular magazine like «Hello!» someone is getting married. Or maybe someone is getting divorced. The stories sell the magazines and in thousands of offices around the world, people are sitting around and looking at the wedding photos of the rich and famous.

In the UK, people are waiting until they are older to get married, but the number of weddings is actually increasing. True, the divorces are also going up, but people are getting married again, for a second, third or fourth time.

In the year after university, I went to the weddings of four of my friends. My own marriage was two years later. We want to read about marriage, look at the films and photos. It appears that we can't get enough of it. Sorry but the conclusion seems clear: marriage is very much alive and well.

Для усвоения материала задаются вопросы по тексту:

1. Is marriage changing in the UK? How?
2. At what age do people usually get married?
3. What are the advantages and disadvantages of getting married?

После обсуждения данных вопросов преподаватель раздает карточки со свадебными традициями Великобритании и просит прочитать.

Свадебные традиции Великобритании:

1. The groom arrives at the wedding before his bride.
2. The bride wears a long white dress and a group of young girls follow her into the church.
3. The bride throws a bouquet of flowers in the air and other single women try to catch it. The woman who catches it will be the next to get married.

4. The bride and groom cut the wedding cake together.
5. After a wedding, the groom carries the bride into their new home.
6. A woman wears her wedding ring on the third finger of the left hand.

Далее обучающиеся работают по подгруппам и пытаются ответить на два вопроса:

1. Are British traditions are the same in your country?
2. What wedding traditions do you have in your country?

После обсуждения вопросов в подгруппах идет рефлексия и повтор пройденного материала. Преподаватель обобщает материал и спрашивает у обучающихся лексические единицы по теме. Он просит перевести устно слова на английский язык (церемония, свадьба, жених, невеста, священник, церковь, букет, свадебный торт, медовый месяц, кольцо).

Практическое занятие «Foreign books»

Цель: формирование лексических навыков обучающихся по теме «Foreign books»;

Задачи:

Образовательные:

- углубить знания по теме «Foreign books»

Развивающие:

- развивать коммуникативную компетенцию через знакомство обучающихся с литературой Великобритании;
- развивать способности к сопоставлению речевых единиц.

Воспитательные:

- воспитывать толерантное отношение к чужой культуре.

Планируемые результаты: обучающиеся изучат новые лексические единицы по теме «Foreign books».

Преподаватель:

- Hello, students! How are you?
- Do you the weather today?

- I like reading. What about you? Do you like reading?

- As for me my favorite author is Dostoevsky. Who is your favorite author?

Today our lesson is devoted to foreign books and writers. Students, what British authors do you know? Ответы обучающихся.

And who have read the Harry Potter books raise your hands please. Very well! Do you know that these books were written by an English writer called J.K.Rowling? In the original version of the books there are some extra details which were not translated in the Russian version, so I recommend you to read this book in English.

Лексические единицы, вносимые преподавателем: to take an unexpected turn, at a crossroads, to go their separate ways, to embark, to move on, no turning back, to take a new direction, to take off.

Преподаватель раздает текст обучающимся о британской писательнице Джоан Роулинг. Задача обучающихся – вставить пропущенные лексические единицы в текст.

Joan Rowling was born in Bristol on July 31-st, 1965. After graduating from Exeter University, she worked as a translator and researcher for Amnesty International in London. But she wanted to (1)_____, and she moved to Portugal. There she (2) _____ on a new career as an English teacher and fell in love with a Portuguese journalist. But their marriage ended in divorce and the couple (3) _____. Rowling suddenly found herself (4) _____. Should she stay in Portugal and continue teaching or return to the UK? She decided that it was time to (5) _____. She went to Edinburgh with her baby daughter and that's where her life (6) _____. For years, she had had an idea for a book and she now completed Harry Potter and the Philosopher's Stone. The book (7) _____ immediately and when Hollywood bought the film rights to Harry Potter, there was (8) _____.

После выполнения задания обучающиеся читают получившийся текст и исправляют ошибки.

Далее обучающиеся получают аутентичный текст о главном произведении Джоан Роулинг «Гарри Поттер».

Текст:

Harry James Potter is the titular protagonist of J. K. Rowling's *Harry Potter* series. The majority of the books' plot covers seven years in the life of the orphan Potter, who, on his eleventh birthday, learns he is a wizard. Thus, he attends Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry to practice magic under the guidance of the kindly headmaster Albus Dumbledore and other school professors along with his best friends Ron Weasley and Hermione Granger. Harry also discovers that he is already famous throughout the novel's magical community, and that his fate is tied with that of Lord Voldemort, the internationally feared Dark Wizard and murderer of his parents, Lily and James. The film and book series revolve around Harry's struggle to adapt to the wizarding world and defeat Voldemort. Harry is considered a fictional icon and has been described by many critics, readers, and audiences as one of the greatest literary and film characters of all time.

According to Rowling, the idea for both the Harry Potter books and its eponymous character came while waiting for a delayed train from Manchester, England to London in 1990. She stated that the idea of «this scrawny, black-haired, bespectacled boy who didn't know he was a wizard became more and more real to me». While developing the ideas for her book, she also decided to make Harry an orphan who attended a boarding school called Hogwarts. She explained in a 1999 interview with *The Guardian*: «Harry had to be an orphan—so that he's a free agent, with no fear of letting down his parents, disappointing them ... Hogwarts has to be a boarding school—half the important stuff happens at night! Then there's the security. Having a child of my own reinforces my belief that children above all want security, and that's what Hogwarts offers Harry».

Her own mother's death on 30 December 1990 inspired Rowling to write Harry as a boy longing for his dead parents, his anguish becoming «much deeper, much more real» than in earlier drafts because she related to it herself. In a 2000 interview with *The Guardian*, Rowling also established that the character

of Wart in T. H. White's novel *The Once and Future King* is «Harry's spiritual ancestor». Finally, she established Harry's birth date as 31 July, the same as her own. However, she maintained that Harry was not directly based on any real-life person: «he came just out of a part of me».

Rowling has also maintained that Harry is a suitable real-life role model for children. The advantage of a fictional hero or heroine is that you can know them better than you can know a living hero, many of whom you would never meet if people like Harry and identify with him, I am pleased, because I think he is very likeable.

После завершения чтения преподаватель задает вопросы:

1. Have you ever read Harry Potter books?
2. Do you like fantasy books?
3. What is your attitude to Harry Potter?

Практическое занятие по теме «Typical British food».

Цель: формирование лексических навыков обучающихся по теме «Typical British food»;

Задачи:

Образовательные:

- углубить знания по теме «Typical British food».

Развивающие:

- развивать коммуникативную компетенцию через знакомство обучающихся с кухней Великобритании;
- развивать способность к сопоставлению речевых единиц.

Воспитательные:

- воспитать толерантное отношение к чужой культуре.

Планируемые результаты: обучающиеся изучат новые лексические единицы по теме «Typical British food».

Лексические единицы по теме: porridge, mutton chop, peanut butter, continental breakfast, lunch, dinner, afternoon tea, Cornish pasty, fried bread, pub, baked beans.

Преподаватель делает упор на усвоение и закрепление лексических единиц. В начале занятия преподаватель раздает карточки со списком и картинками блюд, продуктов британской кухни. Затем просит: look at the these items of food from Britain. Tick the items on the shopping list that you can see.

List of products and dishes:

1. Cookies
2. Porridge
3. Eggs
4. Mutton chop
5. Baked beans
6. Chocolate
7. Ice cream
8. Peanut butter
9. Tea
10. Cornish pasty
11. Pudding
12. Fried bread
13. Asparagus
14. Fish
15. Roast beef

После выполнения и проверки задания идет продолжение обсуждения темы занятия. Вопросы для обсуждения:

1. How often do you eat the food on the list?
2. What products are considered to be junk food?
3. What products are considered to be healthy?
4. What products and dishes are considered to be British?

5. Do you like British cuisine? Why and why not?

Затем раздается лингвострановедческий материал по теме «British cuisine». Текст, в котором обучающиеся вместе с преподавателем подчеркивают лексические единицы по теме.

British cuisine has a number of national and regional options, such as English cuisine, Scottish cuisine, Welsh cuisine, Gibraltar cuisine and Anglo-Indian cuisine, each cuisine has developed its own regional or local dishes, many dishes have been named after the origin of the products, such as Cheshire cheese, Yorkshire pudding and Welsh croutons with cheese.

Each historical region of this country abounds with a large number of interesting and delicious dishes. British people have a well-established tradition of eating-at 7-8 o'clock in the morning breakfast, at 13-14 second breakfast (lunch), at 17 o'clock a light lunch, or just a tea party, and at 19-00 a full and hearty dinner. Moreover, the same schedule of food adheres to most of the restaurants and cafes.

The morning starts with a traditional English breakfast in the United Kingdom, which includes fried eggs or scrambled eggs, bacon and/or sausages, beans in tomato sauce, bread, mushrooms and tomatoes. All this is served on one a plate. Also for breakfast they prefer pates, oatmeal, soft-boiled eggs, cereals. They usually drink coffee or tea with milk.

Lunch in the UK is a sandwich with fillings, such as fish with corn and mayonnaise, ham with cheese, chicken with sauce.

The famous British tradition is to drink tea at 5 PM tea with rolls, Easter cakes, sweets.

For dinner British people choose vegetable soups-mashed potatoes (traditional tomato), which complement a piece of bread with butter. The most favorite second dish in the United Kingdom is a steak of the freshest beef tenderloin of varying degrees of roasting, ranging from unroasted steak with blood and ending with strongly roasted. By the way, in the UK they cook almost without sauces. And for such dishes as steaks, they do not need: properly cooked meat has juice and natural taste. Steaks are usually served with vegetables or potatoes.

Преподаватель просит обратить внимание на такие лексические единицы в тексте как *English cuisine, Scottish cuisine, Welsh cuisine, Gibraltar cuisine, Anglo-Indian cuisine, Cheshire cheese, Yorkshire pudding, Welsh croutons pates, oatmeal, soft-boiled eggs, cereals, Easter cakes, vegetable soups-mashed potatoes, beef*. Подчеркивая эти слова в тексте, преподаватель еще раз акцентирует внимание на том, что местная кухня разнообразная, каждый регион имеет свою специфику. Далее он задает обучающимся вопросы о прочитанном тексте:

1. Is English cuisine diverse?
2. Do regions influence the national cuisine?
3. Do British people have a well-established tradition of eating?
4. What time does lunch start in UK?
5. Can you tell the most famous British tradition?
6. What is the most favourite dish for dinner in the UK?
7. When do British people have a light lunch?
8. What dishes do British people prefer for a breakfast?
9. Do you like English cuisine?
10. Is English cuisine the same as Russian?

Практическое задание: обучающиеся делятся на подгруппы в составе 3 – 4 человек, разрабатывают макет своего британского ресторана. Но обучающиеся должны включить в меню блюда и продукты британской кухни, закрепляя пройденный материал.

Plan your own theme British restaurant. Use these questions to help you.

1. What is the name of your restaurant?
2. What is the name of your restaurant?
3. What kind of food and drink do you serve?
4. What does the restaurant look like?
5. Do the waiters and waitresses wear uniform? What kind?
6. How much does your meal cost in your restaurant?

После выполнения задания обучающиеся презентуют свою работу.

2.2. Исследование эффективности разработанных уроков на практике.

Серия занятий по лексическому аспекту обучения лингвострановедения Великобритании была экспериментально апробирована на базе Государственного автономного профессионального образовательного учреждения «Нижнетагильский государственный профессиональный колледж имени Н.А. Демидова». В ходе исследования приняли подгруппы студентов специальностей «Туризм», «Документационное обеспечение управления», «Право и организация социального обеспечения», «Операционная деятельность в логистике». Каждая подгруппа состояла из 10 студентов. Уровень владения иностранным языком варьировался: от элементарного до среднего. Начало эксперимента датируется сентябрем 2017 года. В течение образовательного года 2017 – 2018 были разработаны и проведены практические занятия по иностранному языку с включением лингвострановедческого элемента, что отражено в учебных программах и тематическом планировании. Занятия разрабатывались и реализовывались с учетом уровня владения иностранным языком обучающимися.

Эксперимент проходил в несколько этапов. На начальном этапе нами было проведено диагностика, а именно выявление уже имеющихся знаний и уровня лингвострановедческой компетенции, а также уровень сформированности лексических навыков. Для этого обучающимся был предложен тест, который включал в себя 20 вопросов по следующим темам: «The United Kingdom», «Britishness. Are you British enough?», «Customs. Traditions. Superstitions», «Foreign books», «Typical British food», «Another

country», «Scotland», «Irish schools», «Getting around. Edinburgh», «Home town», «Lost!», «A weekend break».

Диагностика представлена тремя уровнями владения лингвострановедческой компетенцией:

- 1) компетенция сформирована на низком уровне – 0-50%
- 2) компетенция сформирована на среднем уровне – 55-75%
- 3) компетенция сформирована на высоком уровне – от 80 – 100 %.

Исходя из полученных результатов, мы можем сделать заключение, что обучающиеся, чей уровень владения иностранным языком был выше, справились намного лучше, чем студенты, у которых уровня «Elementary». Данные тестирования представлены в таблице.

Таблица № 1 «Результаты входного тестирования»

Респонденты	Количество правильных ответов	Процент правильных ответов	Уровень сформированности
Средний уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Туризм»)	14	70 %	средний
Элементарный уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Документационное обеспечение	10	50 %	средний

управления)			
Средний уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Право и организация социального обеспечения»)	12	60 %	средний
Элементарный уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Операционная деятельность в логистике»)	11	55 %	средний

Таким образом, мы можем констатировать, что большинство студентов имеют средний уровень владения лингвострановедческой компетенцией и достаточно хорошо сформированы лексические навыки. Только у студентов специальности «Документационное обеспечение управления и архивоведение» имеются низкие результаты.

На следующем этапе – формирующем мы разработали практические занятия по лексическому аспекту обучению лингвострановедения Великобритании. Введение лексических единиц проходило последовательно и с учетом уровня владения иностранным языком. Практические занятия проводились в порядке усложнения языковых заданий.

В конце учебного года, в мае, мы проводили контрольный тест по определению уровня лингвострановедческой компетенции с учетом проведенных практических занятий. Однако в тест были включены вопросы более высокого уровня сложности. По полученным данным мы можем сделать вывод, что абсолютно все группы справились успешно, показатели улучшились после отработки практических занятий по лингвострановедению.

Таблица 2. «Результаты контрольного тестирования»

Испытуемые	Количество верных ответов	Проценты	Уровень сформированности
Средний уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Туризм»)	19	90 %	высокий
Элементарный уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Документационное обеспечение управления»)	14	70 %	средний
Средний уровень владения иностранным языком (студенты	17	85 %	высокий

специальности «Право и организация социального обеспечения»)			
Элементарный уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Операционная деятельность в логистике»)	15	75 %	средний

Далее мы сравнили ранее полученные результаты и результаты контрольного тестирования. Нами были получены следующие выводы:

- начальные показатели были улучшены;
- улучшение варьируется от 10 до 30%;
- обучающиеся, обладающие низким уровнем иностранного языка сделали резкий скачок.

Таблица 3 «Сопоставительная таблица начальных и конечных результатов»

Испытуемые	Начальный результат	Конечный результат	Улучшение в процентах
Средний уровень владения иностранным языком (студенты	70 %	90 %	20 %

специальности «Туризм»)			
Элементарный уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Документационное обеспечение управления»)	50 %	70 %	20 %
Средний уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Право и организация социального обеспечения»)	60 %	85 %	25 %
Элементарный уровень владения иностранным языком (студенты специальности «Операционная деятельность в логистике»)	55 %	75 %	20 %

Итак, разработанные нами серии практических занятий содействовали формированию лингвострановедческих компетенций, а также были закреплены лексические единицы у обучающихся.

Во второй главе нашего исследования были разработаны серия практических занятий по развитию и обобщению лексических единиц. Более того, у обучающихся повысилась мотивация к изучению иностранного языка.

Для улучшения лингвострановедческой компетенции нами были созданы практические занятия по иностранному языку. Разработанные занятия были апробированы на студентах различных специальностей «Нижнетагильского государственного профессионального колледжа». В ходе эксперимента было доказано, что только при постоянном и систематическом подходе внедрения лингвострановедческого материала можно добиться эффективных результатов.

Успешному развитию лингвострановедческих навыков по иностранному языку способствует использование различных реальных материалов, что и было учтено нами при разработке серии практических занятий с внедрением лингвострановедческого аспекта. Основной целью при реализации практических занятий являлось обеспечение коммуникации через восприятие аутентичных лингвострановедческих материалов, рассчитанных на носителей языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современном обществе возрастает роль изучения иностранных языков, поскольку владение ими важнейшее средство коммуникации. Формирование коммуникативной компетенции предполагает языковую подготовку и неязыковые сведения, которые способствуют взаимопониманию между субъектами. А взаимопонимание должно быть достигнуто посредством владения знаниями о культуре страны изучаемого языка. Таким образом, исходя из современных требований к уровню подготовки обучающихся, основным направлением в обучении иностранного языка является формирование лингвострановедческой компетенции. Лингвострановедческая компетенция представляет собой владение фоновой и безэквивалентной лексикой и способами ее перевода на родной язык, знание невербальных средств коммуникации и языковых реалий, способствующих естественному общению.

Изучив ряд источников по теме исследуемой работы, мы пришли к заключению, что одним из способов реализации данных задач является лингвострановедческий подход, который сочетает в себе, с одной стороны, обучение языку, а с другой — погружают нас в культуру другой страны. Особое внимание в изучении иностранного языка уделяется лексике, поскольку именно лексика отражает те явления и предметы, которые

теснейшим образом связаны с социокультурной составляющей страны. Именно в существующих реалиях прослеживается связь между культурой и языком.

В ходе реализации лингвострановедческого подхода на уроках иностранного языка обеспечивается развитие и формирование лингвострановедческой компетенции в актах межкультурной коммуникации. Приведенные фрагменты уроков показывают практические методы и приемы формирования лингвострановедческой компетенции, которые могут быть использованы при обучении иностранным языкам. Более того, было выявлено, что интерес обучающихся при внедрении информации в учебный процесс о жизни и культуре других стран повышается. Данное умозаключение подтверждает нашу гипотезу, а именно, разработка серии практических занятий с применением лингвострановедческих элементов улучшают коммуникативные компетенции обучающихся и способствуют формированию лексических навыков.

Таким образом, в выпускной квалификационной работе была достигнута цель и решены следующие задачи:

1. Раскрыта сущность и специфика лингвострановедческого аспекта в обучении иностранному языку;
2. обоснованы методические основы применения лингвострановедческого аспекта в обучении лексике иностранного языка;
3. разработаны серии практических занятий для , направленных на формирование лингвострановедческой компетенции;
4. проведено исследование эффективности разработанных уроков на практике

Целью исследования являлось раскрытие содержания и специфики лексического аспекта обучению лингвострановедения Великобритании на уроках английского языка, а также разработка серии практических занятий с

учетом лингвострановедческих элементов. Исходя из поставленных и выполненных задач перед нами, можно сделать вывод, что цель достигнута.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абрамова, Е.И., Ощепкова, В.В. Реалии, обозначающие элементы кельтской культуры, в английском языке [Текст] / Е.И.Абрамова, В.В. Ощепкова // Вестник Московского государственного областного университета. – 2013. – № 4. – С. 11-13
2. Антрушина, Г.Б., Афанасьева, О.В., Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка [Текст] / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н.Морозова. – М.: Дрофа, 2001. – 288 с.
3. Аракин, В.Д. История английского языка [Текст] / В.Д. Аракин. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2003. – 458 с.
4. Ариян, М.А. Лингвострановедение в преподавании иностранного языка в старших классах средней школы [Текст] / М.А.Ариян // Иностранные языки в школе. – 1990. – № 2. – С. 11-17
5. Бим, И.Я. Творчество учителя и методическая наука [Текст] / И.Я.Бим // Иностранные языки в школе. – 1984. – № 4. – С. 3-6
6. Бобкова, Л. В. Страноведение как форма привития интереса к изучению иностранного языка [Текст] / Л.В.Бобкова // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 5. – С. 3–37
7. Болдырев Н.Н. Лингвистические основы коммуникативных методов обучения иностранным языкам [Текст] / Н.Н. Болдырев // Иностранный язык в школе. – 1998. – № 3. – С. 21-24
8. Борисенко, М.К. Некоторые аспекты преподавания элементов лингвострановедения в старших классах [Текст] / М.К.Борисенко // Иностранные языки в школе. – 1997. – № 3. – С. 16-27

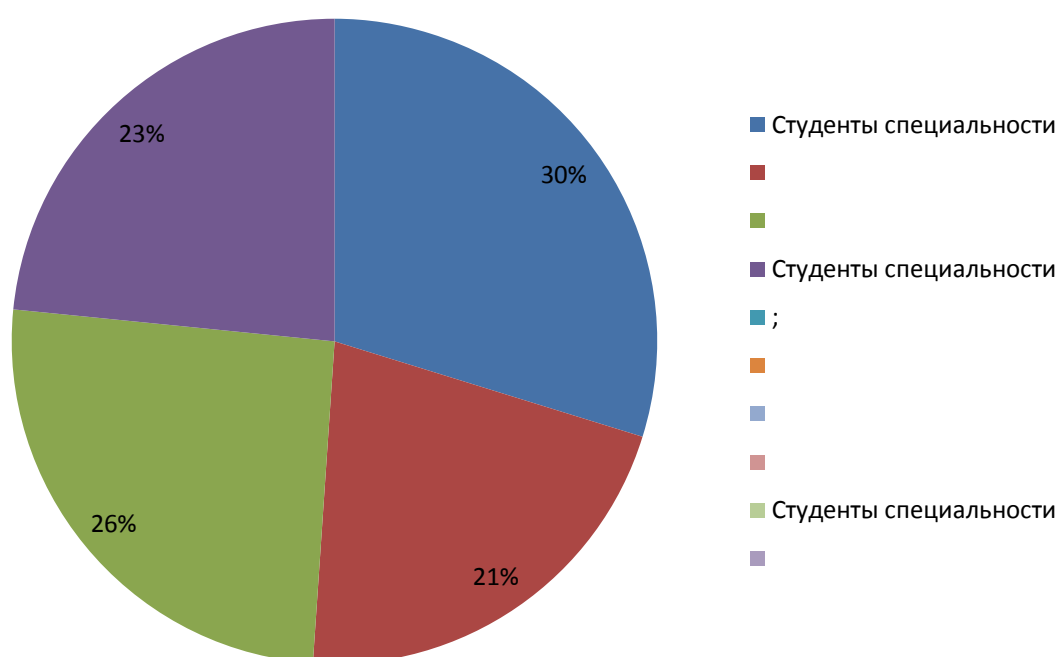
9. Брагина, А.А. Лексика языка и культура страны в лингвострановедческом аспекте [Текст] / А.А.Брагина. – М.: Русский язык, 1981. – 350 с.
- 10.Верещагин, Е.М. Лингвострановедческая теория слова [Текст] /Е.М.Верещагин. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.
- 11.Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] : учеб. пособие для студентов педвузов / Е.М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1976. – 248 с.
- 12.Волкова, Е.Г. К вопросу о лингвистических аспектах межкультурной коммуникации [Текст] / Е.Г. Волкова // Человек и культура. – 2015. – № 1. – С. 42-71
- 13.Воробьева, Е.И. Содержание и структура понятия «лингвострановедческая компетенция учителя иностранного языка [Текст] / Е.И.Воробьева // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 3–6
- 14.Гальская, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам [Текст] / Н.Д. Гальская. – М. : Аркти-Глосса, 2000. – 333 с.
- 15.Гальскова, Н.Д., Никитенко, З.Н. О взаимодействии учителя и учащихся на уроке иностранного языка [Текст] / Н.Д. Гальская, З.Н. Никитенко // Иностранные языки в школе – 1991. – №1. – С. 17 – 22
- 16.Гез, Н.И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методических исследований [Текст] / Н.И.Гез // Иностранные языки в школе – 1985. – №2. – С. 17 – 24
- 17.Дроздова, О. Е. Роль иностранных языков в формировании опыта лингвострановедческой активности школьников [Текст] / О.Е.Дроздова // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 2. – С. 21–27
- 18.Елизарова, Г.В. Культура и обучение иностранным языкам [Текст] / Г.В.Елизарова – М. : Академия, 2005. – 351 с.
- 19.Керимова М.В. Значимость лингвострановедения в обучении иностранному языку [Текст] / М.В.Керимова // НИЦ Социосфера. – 2018. – С. 91 – 93
20. Керимова М.В. Modern methodological approaches of pedagogy [Текст] / М.В.Керимова // URAL Intellect s.r.o. – 2016. – С. 133 – 135
- 21.Керимова М.В. Принципы педагогической работы современного педагога [Текст] / М.В.Керимова // НИЦ Социосфера. – 2016. – С. 44 - 46
- 22.Комланский, Г.Н. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения. Иностранные языки в школе [Текст] / Г.Н.Комланский // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 14-17

23. Конецкая, В. П. Лексико-семантическая характеристика языковых реалий. Великобритания. Лингвострановедческий словарь [Текст] / В.П.Конечкая.. – М.: Русский язык, 1980. – 19 с.
24. Коростелева, Ю. Е., Макарова Е.В. Введение лингвострановедческого аспекта в обучении иностранному языку [Текст] / Ю.Е.Коростелева, Е.В.Макарова // Молодой ученый. – 2016. – № 7.5. – С. 51–52.
25. Коростелев, В.С., Пассов, Е.И., Кузовлев, В.П. Принцип создания системы коммуникативного обучения иноязычной культуре [Текст] / В.С.Коростелев, Е.И. Пассов, В.П.Кузовлев // Иностранные языки в школе. – 1988. – №2. – С. 40 – 45.
26. Красильникова, В. С. Лингвострановедческий подход в определении содержания обучения английскому языку [Текст] / В.С.Красильникова // Иностранные языки в школе. – 1993. – № 1. – С. 38-41
27. Крупко, А. К. Лингвострановедческий подход в обучении французскому языку как фактор развивающего обучения [Текст] / А. К.Крупко // Иностранные языки в школе. – 1990. – №6. – С. 11-13.
28. Кулахметова, Н.Н. Формы реализации страноведческого и лингвострановедческого компонентов на уроке английского языка в средней школе [Текст] / Н.Н.Кулахметова // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 5. – С. 22-25
29. Лопасова, Ж.Я. Роль и место ЛСА при обучении иностранного языка[Текст] / Ж.Я.Лопасова //Иностранные языки в школе. – 1985. –№ 2. – С. 24-26
30. Маслова, В.А. Лингвокультурология [Текст] / В.А.Маслова. – М.: Академия, 2001. – 203 с.
31. Миньяр-Белоручев, Р.К. Методика обучения иностранным языкам или лингводидактика [Текст] / Р.К. Миньяр-Белоручев // Иностранные языки в школе. – 1996. –№ 1. – С. 6-11
32. Миньяр-Белоручев, Р.К., Обеременко О.Г. Лингвострановедение или «иноязычная культура» [Текст] / Р.К. Миньяр-Белоручев // Иностранные языки в школе. – 1993. –№ 4. – С. 20-23
33. Миньяр-Белоручев, Р.К. Лингвострановедение или иностранная культура [Текст] / Р.К. Миньяр-Белоручев // Иностранные языки в школе. – 1993. –№ 6. – С. 54-58
34. Миролубов, А.А. Культуроведческое направление в обучении иностранным языкам [Текст] / А.А.Миролубов // Иностранные языки в школе. – 2001. –№ 5. – С. 16-18
35. Мильруд, Р.П. Обучение школьников речевому взаимодействию на уроке иностранного языка [Текст] / Р.П.Мильруд // Иностранные языки в школе.– 1991. – №6. – С. 3 – 8.

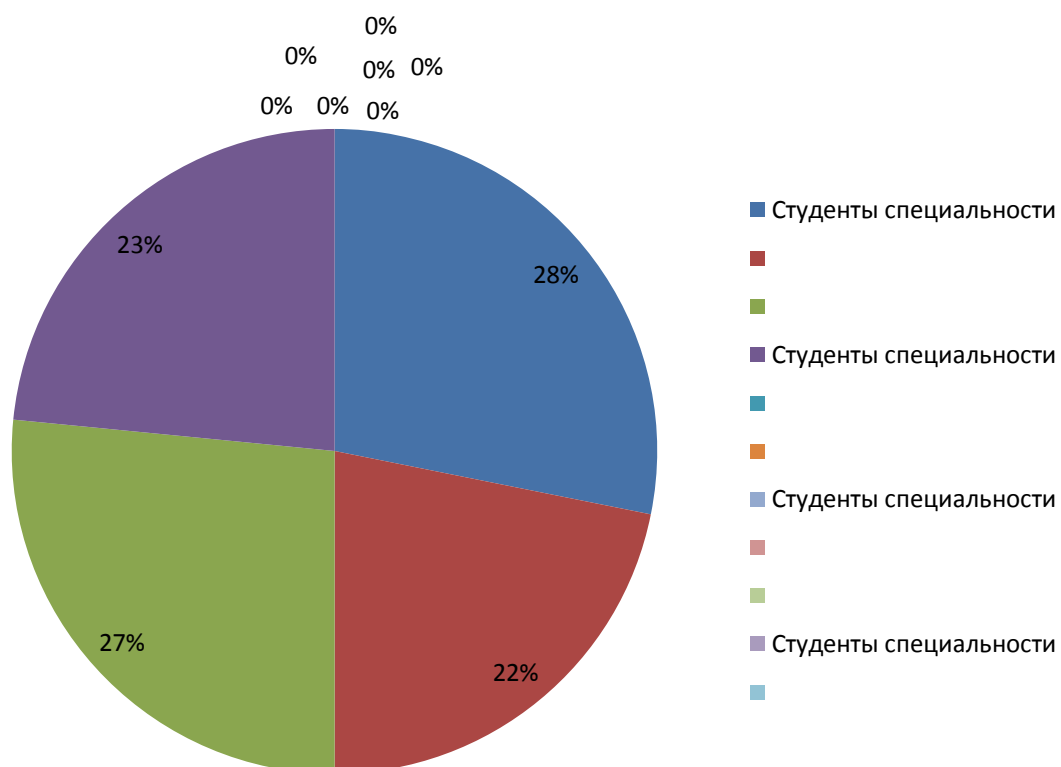
36. Михайлов, Н.Н. Лингвострановедение Англии [Текст] / Н.Н. Михайлов. – М.: Академия, 2010. – 207 с.
37. Мортон, Г.В. In Search of England: In Search of Wales [Текст] / Г.В. Мортон. – М.: Эксмо, 2009. – 752 с.
38. Нестерова, Н.М. Страноведение: Великобритания [Текст] / Н.М. Нестерова. Ростов-на-Дону: Феникс, 2005. – 185 с.
39. Нефедова, М.А. Отбор материалов лингвострановедческого содержания для чтения [Текст] / М.А. Нефедова // Иностранные языки в школе. – 1994. – № 4. – С. 38-41
40. Никитенко, З.Н. Лингвострановедение [Текст] / З.Н. Никитенко // Иностранные языки в школе. – 1994. – № 5. – С. 13-28
41. Пустовойтов, Ю.Л. Влияние основных событий британской истории на формирование лексического состава слова английского языка [Текст] / Ю.Л. Пустовойтов // Гуманитарные научные исследования. – 2015. – № 5-1 (45). – С. 25-31
42. Пустовойтов, Ю.Л. Альтернативные подходы к формированию иноязычного грамматического навыка [Текст] / Ю.Л. Пустовойтов // Современные научные исследования и инновации. – 2015. – № 6-5 (50). – С. 30-38
43. Расторгуева Т.А. История английского языка [Текст] / Т.А. Расторгуева. – М.: Астрель, 2003. – 348 с.
44. Ретина, Н.Ф. Лингвострановедческий курс [Текст] / Н.Ф. Ретина // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 8. – С. 26–29
45. Смирницкий Ф.И. Лексикология английского языка [Текст] / Ф.И. Смирницкий. – М.: МГУ, 1998. – 260 с.
46. Сомова, С. В. Проблема формирования лингвосоциокультурной компетентности при обучении иностранному языку [Текст] / С.В. Сомова // Английский язык в вузе: современные тенденции в методике преподавания. – 2016. – № 1. – С. 109–115.
47. Сысоев, П.В. Язык и культура: в поисках нового в преподавании культуры страны изучаемого языка [Текст] / С. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 4. – С. 20-24
48. Томахин, Г.Д. Лингвострановедение: что это такое [Текст] / Г.Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 6. – С. 22-27
49. Томахин, Г.Д. Фоновые знания как основной предмет лингвострановедения [Текст] / Г.Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1980 – № 1. – С. 5-8
50. Томахин, Г.Д. Реалии в языке и культуре [Текст] / Г.Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1997 – № 6. – С. 8-10

51. Томахин, Г.Д. Кто есть кто в Британии. Лингвострановедческий справочник [Текст] / Г.Д. Томахин. – М.: Просвещение, 2000. – 125 с.
52. Томахин, Г.Д. По странам изучаемого языка. Английский язык [Текст] / Г.Д. Томахин. – М.: Просвещение, 1998. – 256 с.
53. Томахин, Г.Д. Образование в Британии. Лингвострановедческий справочник [Текст] / Г.Д. Томахин. – М.: Просвещение, 2002. – 80 с.
54. Фурманова, В. П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам [Текст] / В.П. Фурманова. – Саранск: Изд-во Мордовского университета, 1993. – 59 с.
55. Шарафутдинов, Р. Р. Лингвострановедение и его роль в иноязычном образовании [Текст] / Р.Р. Шарафутдинов // Вестник Казанского технологического университета. – 2008. – № 5. – С. 231–236
56. Швейцер, А.Д. Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы [Текст] / А.Д. Швейцер. – М.: Наука, 1977. – 236 с.
57. Харитончик З.А. Лексикология английского языка [Текст] / З.А. Харитончик. – М.: Высшая школа, 1992. – 229 с.
58. Coulthard, M., Knowles, M., Moon R. Lexis / M. Coulthard, M. Knowles, R. Moon. Birmingham, 2000. – 138 p.
59. Fox, K. Watching the English: The hidden rules of English Behaviour / K. Fox. — Hodder, 2004. — 424 p.
60. Ginsburg R. A course in modern English lexicology / R. Ginzburg. – М.: Высшая школа, 1979. – 269 с.
61. Huston, S. Colligation, lexis, patterns and text / S. Huston. — Amsterdam: John Benjamins, 2001. — P. 13–33
62. Hoey, M. Lexical Priming: A New Theory of Words and Language / M. Hoey. — Routledge, 2005. — 202 p.
63. Lewis, M. Implementing the lexical approach: Putting theory into practice / M. Lewis. — Heinleccengage, 2008. — 223 p.
64. O’Keeffe A., McCarthy M., Carter R. From Corpus to Classroom: language use and language teaching. / A. O’Keeffe, M. McCarthy, R. Carter. — Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007. — 315 p.
65. Scrivener, J. Learning teaching: The essential guide to English language teaching / J. Scrivener. — Macmillan, 2005. — 227 p.
66. Stubbs, M. Corpus evidence for norms of lexical collocation / M. Stubbs // Principle and Practice in Applied Linguistics.— Oxford: Oxford Univ. Press, 1995. — P. 245– 256.

Результаты входного тестирования



Результаты контрольного тестирования



Test.

1. Who is the current queen of England?
 - a) Elizabeth II
 - b) Kathrin I
 - c) Elizabeth IV

2. How long is she a queen?
 - a) 20 years
 - b) 30 years
 - c) 60 years

3. Scotland is a part of:
 - a) Great Britain
 - b) Northern Ireland
 - c) It's an independent country

4. When is Christmas celebrated in Britain?
 - a) December, 25
 - b) January, 7
 - c) December, 31

5. What is the traditional food for Christmas?
 - a) Pudding and turkey
 - b) Chicken and salads
 - c) Onion soup and pudding

6. What did J.K. Rowling write?
 - a) The lord of the rings
 - b) Harry Potter
 - c) Gone with the wind

7. Which drink is associated with Scotland?
- a) Rom
 - b) Whiskey
 - c) Red wine
8. The capital of Wales:
- a) London
 - b) Belfast
 - c) Cardiff
 - d) Edinburgh
9. The Constitution of the UK is considered to be:
- a) Written
 - b) Non-written
 - c) There is no Constitution
10. Who is the Prime Minister in the UK?
- a) Theresa May
 - b) Margaret Thatcher
 - c) David Cameron
11. Who was the first woman Prime Minister?
- a) Theresa May
 - b) Margaret Thatcher
 - c) Hillary Clinton
12. The symbol of England is:
- a) Red rose
 - b) Shamrock
 - c) Daffodil
13. The symbol of Northern is:
- a) Thistle
 - b) White rose
 - c) Shamrock
14. How many main political parties are in the UK?
- a) 3
 - b) 4
 - c) 2
15. What king was married six times?
- a) King Henry VII
 - b) King Henry VIII

c) King Henry V

16. Eighteen became the voting age for men and women in:

- a) 1941
- b) 1969
- c) 1873

17. The flag of the UK is called:

- a) The United Jack
- b) The United Kingdom
- c) The Union Jack

18. Is English cuisine diverse?

- a) Yes
- b) No
- c) Do not know the answer

19. What's the nickname of the Loch Ness monster?

- a) Lochy
- b) Nessie
- c) Jessie

20. What's the traditional musical instrument of Scotland?

- a) Tambourine
- b) Bagpipe
- c) Harp